



ZEITSCHALTUHR

SU 110

Bedienungsanleitung

 Operating instructions

 Mode d'emploi

 Istruzioni per l'uso

 Manual de Instrucciones

 Gebruiksaanwijzing

 Betjeningsvejledning

 Bruksanvisning

 Käyttöohjeet

 Kullanım talimatı



Hartig + Helling GmbH + Co. KG
Hafenstraße 280, D-45356 Essen, Germany
Telefon +49 201 32066-0, Telefax +49 201 32066-55
www.hartig-helling.de

92HH0105

 **SU 110 ist eine einfach zu bedienende mechanische Zeitschaltuhr, mit der Sie ein daran angeschlossenes Gerät täglich zu den von Ihnen bestimmten Zeiten ein- und ausschalten können. Die kürzeste Einschaltzeit beträgt 15 Minuten. Darüber hinaus verfügt die SU 110 über eine Einschaltkontrolle. In der Steckdose ist eine Kindersicherung eingebaut, die verhindert, dass durch das Einstecken eines spitzen Gegenstandes in ein Loch Kontakt zu stromführenden Teilen hergestellt wird. Nur durch das gleichzeitige Einführen von zwei passenden Stiften eines Steckers wird die Kindersicherung ausgeschaltet.**

1. Inbetriebnahme und Programmierung

Programmieren Sie die gewünschten Einschaltzeiten durch Herunterdrücken der entsprechenden Anzahl von Schaltreitern im äußeren schwarzen Kranz.
Beispiel:
Einschaltzeitpunkt 16.00 Uhr – Dauer 1 Stunde
= ab der Zahl 16 auf der Zeitscheibe 4 Schaltreiter her-unterdrücken.
Durch Hochdrücken in die Ausgangsposition lässt sich die Programmierung wieder aufheben. Selbstverständ-lich können Sie auch mehrere Ein- und Ausschaltzeiten programmieren.

Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit durch Drehen der Zeit-scheibe im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung) auf diese Marke ein, ◀◀. Stecken Sie nun die SU 110 in eine Steckdose, verbinden Sie das zu schaltende Gerät bzw. Lampe/Leuchte damit und schalten Sie das Gerät ein. Die LED leuchtet rot auf, wenn die vorprogrammierte Schaltzeit das angeschlossene Gerät einschaltet.

Der seitlich an der SU 110 befindliche Schalter erlaubt zwei Einstellungen:

1. Wenn der Schalter nach unten geschoben wird, ar-beitet SU 110 gemäß den programmierten Schalt-zeiten.
2. Wenn der Schalter nach oben geschoben wird, ignoriert SU 110 alle programmierten Schaltzeiten und das angeschlossene Gerät bleibt im Dauerbe-trieb.

Bitte beachten , dass die Schaltuhr stehen bleibt, so-bald Sie die Steckdose, an die sie angeschlossen ist, keine Spannung führt.

2. Sicherheitshinweise

- Die SU 110 darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.
- Die SU 110 ist nur für den Einsatz innerhalb geschlos-sener Räume geeignet.

- Schließen Sie nur Geräte mit einer maximalen Lei-stungsaufnahme von 3500 W/16 A an.
- Betreiben Sie SU 110 nur im zulässigen Umgebungst-emperaturbereich von 0 °C bis + 55 °C.
- Sollte SU 110 nicht ordnungsgemäß funktionieren, prüfen Sie nochmals alle Anschlüsse und Einstellun-gen. Wenn Sie die Störung nicht beheben können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an uns.

3. Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Wenn das Gerät eines Tages ausgedient hat, sollten Sie es nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung Ihres Altgerätes.

4. Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenen-falls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.
Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle un-terzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Bean-standing haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.
Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsach-gemäßة Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.
Technische Änderungen sind vorbehalten.

5. Technische Daten

Netzspannung: 220-240 V (AC)/
50 Hz
Max. Belastung: 3500 W/16 A
Kürzeste Einschaltzeit: 15 Minuten
Umgebungstemperaturbereich: 0 °C bis +55 °C

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>

 **SU 110 is an easy-to-operate mechanical clock timer, which, connected to a sub-sidiary device, can be programmed by you, subse-quently switching the device on and off at desired times on a daily basis. The shortest switch-on time is 15 minutes. SU 110 is also equipped with a con-trol switch. A child safety guard is built into the socket, preventing the activation of potentially live components in the event of a sharp object pen-etrating a socket hole. The child safety guard can only be deactivated through the simultaneous in-sertion of two suitable plug pins.**

1. Operation and programming

Programme your desired switch-on time by pressing the corresponding number of switch tabs in the black outer circle.
Example:
Switch-on time 16:00 – 1 hour duration
= press down 4 switch tabs starting from number 16 on the time disc.
This programming can be reversed by releasing the tabs, causing them to return to the starting position. It is naturally also possible to programme several switch-on and switch-off times.

Set the current time by turning the time disc clockwise (in the direction of the arrow) to the ◀◀ position. Now proceed to plug SU 110 into a socket, connect up the device requiring timing (or lamp/light) and switch on the device. The LED flashes in red when the pre-pro-grammed timer switches on the connected device.

The switch (located on the side of the SU 110) is equipped with two different settings:

1. When the switch is pressed down, SU 110 oper-ates in accordance with the programmed switch-on times.
2. When the switch is pressed up, SU 110 ignores all programmed switch-on times and the connected device remains in constant operation.

Please note that the timer ceases to function in the event that the socket to which it is connected experi-

ences a power failure and the power supply stops for any reason.

2. Safety guidelines

- SU 110 may only be used in dry conditions.
- SU 110 is only suitable for use in closed-off areas or rooms.
- Do not connect devices whose capacity exceeds 3500 W/16 A.
- Ensure that SU 110 is only operated within the per-missible temperature range of 0 °C +55 °C.
- In the event that SU 110 does not function proper-ly, ensure all connections and settings are checked. Should you be unable to repair the fault, please con-sult your dealer or contact us directly.

3. Help protect the environment!

Once the unit eventually comes to the end of its life, you shouldn't just throw it out with the household rub-bish. In your area there is sure to be a resources or recycling centre. These will ensure environmentally friendly disposal of your old unit.

4. Care and warranty

Before cleaning the unit, disconnect it if necessary from other components; do not use aggressive clean-ing agents.
The unit has been carefully checked for defects. If nevertheless you do have cause for complaint, please send us the unit with your proof of purchase. We offer a 3 year warranty from date of purchase.
We are not liable for damage arising from incorrect handling, improper use or wear and tear.
We reserve the right to make technical modifications.

5. Technical data

Mains voltage: 220-240 V (AC)/50 Hz
Max. capacity: 3500 W/ 16 A
Shortest switch-on time: 15 minutes
Temperature range: 0 °C to +55 °C

You can find up-to-date product information on our website <http://www.hartig-helling.de>

 **Le SU 110 est un programmeur horaire mécanique simple d'emploi qui vous per-met de brancher un appareil électrique et de le mettre en marche et de l'arrêter aux heures que vous avez choisies. La durée de marche la plus courte est de 15 minutes. De plus, le SU 110 est équipé d'un témoin d'enclenchement. La prise de courant est pourvue d'une sécurité enfants qui empêche le contact avec des pièces internes porteuses de courant électrique lorsqu'un objet pointu est introduit dans l'un des trous. Pour neu-traliser la sécurité-enfants, il est nécessaire d'in-troduire simultanément les deux broches d'une fi-che adaptée à la prise.**

1. Mise en service et programmation

Programmez les durées d'enclenchement que vous souhaitez en abaissant le nombre correspondant de cavaliers dans le disque extérieur de couleur noire.
Exemple :
Heure de mise en marche 16:00 heures – durée 1 heure
= abaisser 4 cavaliers à partir du chiffre 16 sur le dis-que horaire.
En relevant les cavaliers pour les faire revenir à leur po-sition de départ, on annule la programmation. Naturel-lement, vous pouvez programmer plusieurs temps de marche et d'arrêt.

Réglez l'heure du moment en faisant tourner le disque horaire dans le sens des aiguilles d'une montre (sens de la flèche) pour placer l'heure en regard du signe ◀◀. Ensuite, branchez le SU 110 sur une prise de cou-rant, raccordez-y l'appareil ou la lampe à programmer et mettez l'appareil en marche. La LED s'illumine en rouge lorsque le SU 110 enclenche l'appareil raccordé à l'heure programmée.

L'interrupteur qui se trouve sur le côté du SU 110 per-met deux modes de fonctionnement :

1. Lorsque l'interrupteur est en position basse, le SU 110 fonctionne selon les heures programmées.
2. Si l'interrupteur est repoussé vers le haut, le SU 110 ignore tous les programmes horaires et l'appareil raccordé fonctionne en permanence.

Rappelez-vous que le programmeur horaire s'arrête dès que la prise courant sur laquelle il est branché est hors tension.

2. Consignes de sécurité

- Le SU 110 ne doit être utilisé que dans des locaux secs.
- Le SU 110 ne convient que pour une utilisation en in-térieur.
- Ne raccordez que des appareils d'une puissance maximum de 3500 W/16 A.
- N'utilisez le SU 110 que dans l'intervalle de tempéra-ture admis, de 0 °C à 55 °C.
- Si le SU 110 ne fonctionne pas de manière correcte, vérifiez tous les branchements et réglages. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, adressez-vous à votre revendeur ou directement à nous.

3. Contribuez la protection de l'environnement !

Si un jour votre appareil ne vous sert plus, ne le jetez pas à la poubelle. Dans votre commune, il y a sûrement une déchetterie. Celle-ci se chargera de l'élimination écologiquement correcte des appareils mis au rebut. Les piles et batteries usées qui portent l'un des symboles ci-dessous ne doivent pas être éliminées dans les ordures ménagères.

4. Entretien et garantie

Avant de nettoyer l'appareil, séparez-le des autres composants éventuels et n'utilisez pas de détergent agressif.
L'appareil a été soumis à un contrôle rigoureux en fin de fabrication. Si vous avez néanmoins un motif de ré-clamation, renvoyez-nous l'appareil accompagné de la quittance d'achat. Nous offrons une garantie de 3 ans compter de la date d'achat.
Nous n'acceptons aucune responsabilité pour des dé-gâts occasionnés par des erreurs de maniement, une utilisation impropre de l'appareil ou pour son usure. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifi-cations techniques.

5. Caractéristiques techniques

Tension de secteur : 220-240 V (AC)/
50 Hz
Consommation maximale : 3500 W/16 A
Durée d'enclenchement minimum : 15 minutes
Limites de températureambiante : de 0 °C à +55 °C

Vous pouvez trouver les informations produits les plus récentes sur notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>

 **SU 110 è un temporizzatore meccanico di facile utilizzo, con il quale è possibile accendere e spegnere quotidianamente, ad ora-ri prestabiliti, un apparecchio ad esso collegato. Il periodo di inserzione più breve è di 15 minuti. Inoltre, SU 110 dispone di un controllo di inserzio-ne. Nella presa è integrata una protezione a prova di bambino, che evita la creazione di contatti con i componenti sotto tensione, all'introduzione di un oggetto appunto in uno dei fori. Solo introducen-do contemporaneamente 2 spinotti adatti di un connettore viene disattivata la protezione a prova di bambino.**

1. Messa in funzionamento e programmazione

Programmare i periodi di inserzione desiderati premen-do il numero corretto di cavalieri sulla corona esterna nera.
Esempio:
Momento di inserzione alle ore 16:00 – durata di 1 ora
= a partire dal numero 16 sul disco orario, premere 4 cavalieri.
Premendo verso l'alto nella posizione di partenza, è possibile annullare nuovamente la programmazione.

Chiaramente si possono programmare diversi orari di inserzione e disinserzione.

Impostare l'orario attuale ruotando il disco orario in senso orario (senso della freccia) su questo simbolo „◀“. Inserire ora SU 110 in una presa, collegare quindi l'apparecchio da comandare o una lampada e accen-derlo. Il LED si illumina di colore rosso, quando all'ora di commutazione preprogrammata viene attivata l'ac-censione dell'apparecchio collegato.

Il commutatore posizionato sul lato di SU 110 prevede due regolazioni:

1. Se spinto verso il basso, SU 110 funziona in base ai tempi di commutazione programmati.
2. Se spinto verso l'alto, SU 110 ignora tutti gli orari di commutazione programmati e l'apparecchio colle-gato rimane in funzionamento continuo.

Fare attenzione che il temporizzatore si arresta non appena la presa alla quale è collegato non è più sotto tensione.

2. Avvertenze di sicurezza

- SU 110 deve essere utilizzato solamente in locali asciutti.
- SU 110 è adatto solamente all'impiego in locali chiusi.
- Allacciare solamente apparecchi con un assorbimen-to di potenza massimo di 3500 W/16 A.
- Utilizzare SU 110 solo nell'intervallo di temperatura ambiente ammissibile compreso tra 0 °C e +55 °C.
- Se SU 110 non funziona correttamente, verificare nuovamente tutti gli allacciamenti e le impostazioni. Se non fosse possibile eliminare il guasto, rivolgersi al proprio rivenditore o a noi direttamente.

3. Offrite un contributo alla protezione dell'ambiente!

Nel momento in cui l'apparecchio dovesse andare fuori uso, non gettarlo semplicemente tra i rifiuti domestici. Sicuramente presso il proprio comune esiste un centro di raccolta o un'oasi ecologica per il riciclaggio dei ma-teriali. Presso questi centri possibile smaltire in modo ecologico i vecchi apparecchi.

4. Manutenzione e garanzia

Prima della pulizia scollegare l'apparecchio da even-tuali altri componenti e non utilizzare detergenti ag-gressivi.
L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato con-trollo finale. Se dovesse tuttavia sussistere motivo di contestazione, inviarci l'apparecchio con la ricevuta di acquisto. Offriamo una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni cau-sati da utilizzo scorretto o non appropriato o dall'usura. Con riserva di modifiche tecniche.

5. Specifiche tecniche

Tensione di rete: 220-240 V (ca)/
50 Hz
Carico max.: 3500 W/16 A
Tempo di inserzione minimo: 15 minuti
Intervallo temperatura ambiente: 0 °C - +55 °C

Informazioni aggiornate sul prodotto sono disponibili sul nostro sito Internet <http://www.hartig-helling.de>

 **El SU 110 es un temporizador mecáni-co de sencillo manejo, con el que podrá activar y desactivar (encender y apagar) un de-terminado aparato conectado a él a las horas de conexión y desconexión que usted determine. El tiempo mínimo de conexión es de 15 minutos. Además, el SU 110 dispone de un control de co-nexión. En la toma hay instalado un dispositivo de bloqueo para niños, el cual evita el contacto a las partes conductoras de corriente al insertarse un objeto afilado en uno de los agujeros de la toma de alimentación. Sólo si se inserta simultáneamente las dos clavijas adecuadas de un enchufe se des-activará el bloqueo para niños.**

1. Puesta en marcha y programación

Programe las horas en las que desea que se conecte el aparato pulsando el número correspondiente de pesta-ñas de la arandela exterior negra.
Ejemplo:
Punto de conexión 16.00, duración 1 hora
= a partir del número 16, presione 4 pestañas en el dis-co de horas.
Al empujar las pestañas hacia arriba hasta la posición inicial ya será posible realizar una nueva programación. Por supuesto, puede programar varios tiempos de co-nexión y desconexión.

Después ajuste la hora actual girando el disco de horas a derechas (dirección de la flecha) hasta la marca “◀“. Ahora, inserte el SU 110 en una toma, conecte el aparato o lámpara/luces que desee conectar al tempo-rizador y después encienda el aparato. El LED se ilumi-nará en rojo cuando, al llegar a la hora ajustada, se en-cienda el aparato conectado.

El interruptor lateral del SU 110 permite dos modos de ajuste:

1. Cuando el interruptor se ajusta hacia abajo, el SU 110 funciona según las horas de conexión pro-gramadas.
2. Cuando el interruptor se ajusta hacia arriba, el SU 110 ignora las horas programadas y el aparato que está conectado al temporizador funciona de forma continua.

Procure que el temporizador permanezca desactivado si la toma de alimentación eléctrica a la que está co-nectado no transmite corriente.

2. Consejos de seguridad

- No utilice el SU 110 en habitaciones húmedas.
- El SU 110 está previsto únicamente para el funciona-miento en habitaciones cerradas.
- Conecte el temporizador solamente a aparatos con un consumo máximo de 3500 W/16 A .
- Mantenga el SU 110 dentro del rango de temperatura ambiente de 0 °C a +55 °C durante el funcionamiento del mismo.
- Si el SU 110 no funcionara según lo previsto, com-pruebe de nuevo todas las conexiones y ajustes. Si no es capaz de reparar la avería, dirijase a su distri-buidor o consúltenos directamente.

3. ¡Contribuya a preservar el medio ambiente!

Si un día el aparato deja de funcionar no deberá tirarlos a la basura común. Seguro que la comunidad cuenta con un patio de reciclaje de materiales. Estos le ayu-darán a lograr una eliminación de los materiales respe-tuosa con el medio ambiente.

4. Cuidado y garantía

Antes de limpiar el aparato desconéctelo, si procede, de otros componentes y no utilice detergentes agre-sivos.
El aparato fue sometido a un cuidadoso control final. Si hubiera cualquier motivo de reclamación, envíenos el aparato junto con el recibo de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de adquisición. En caso de averías debidas a manipulación o uso in-debido o desgaste, no adoptamos ninguna responsa-bilidad.
Nos reservamos todas las modificaciones técnicas.

5. Datos técnicos

Tensión de red: 220-240 V (CA)/
50 Hz
Consumo máximo: 3500 W/16 A
Tiempo de conexión mínimo: 15 minutos
Rango de temperatura ambiente: de 0 °C a +55 °C

Encontrará informaciones de producto actualizadas en nuestra página web <http://www.hartig-helling.de>

NL	<i>De SU 110 is een eenvoudig te bedienen mechanische tijdschakelklok, waarmee u een daarop aangesloten apparaat dagelijks op de door u bepaalde tijden in en uit kunt schakelen. De kortste schakeltijd bedraagt 15 minuten. Daarnaast beschikt de SU 110 over een inschakelcontrole. In de contactdoos is een kinderbeveiliging ingebouwd, die verhindert, dat er door het insteken van een puntig voorwerp contact met spanningvoerende delen ontstaat. Uit-sluitend door het gelijktijdig insteken van twee passende stiften van een stekker wordt de kinder-beveiliging uitgeschakeld.</i>

1. Ingebruikname en programmering
U programmeert de gewenste inschakeltijden door een overeenkomstig aantal schakelruiter tjes in de buitenste zwarte ring naar beneden te drukken.
Voorbeeld: inschakeltijdstip 16.00 uur – duur 1 uur = vanaf het cijfer 16 drukt u op de tijdschijf 4 schakel-ruiter tjes naar beneden.
U kunt de programmering weer opheffen door de schakelruiter tjes weer omhoog te drukken in de uitgangspositie. Vanzelfsprekend kunt u ook meerdere in- en uitschakeltijden programmeren.

De actuele tijd stelt u in, door de tijdschijf met de wijzers van de klok mee (pijlrichting) op dit markerings-punt „◄“ te positioneren. Vervolgens steekt u de SU 110 in een stopcontact, verbindt u het in te schakelen apparaat resp. de in te schakelen lamp/verlichting met de SU 110 en schakelt u de tijdschakelklok in. De rode LED gaat branden wanneer het aangesloten apparaat door de voorgeprogrammeerde schakeltijd ingeschakeld wordt.
--

Middels de aan de zijkant van de SU 110 aanwezige schakelaar kunt u de volgende instellingen doen: - Wanneer de schakelaar naar beneden geschoven wordt, functioneert de SU 110 conform de geprogrammeerde schakeltijden. - Wanneer de schakelaar naar boven geschoven wordt, worden alle geprogrammeerde schakeltijden genegeerd en het aangesloten apparaat blijft voortdurend ingeschakeld.
--

<i>Let erop, dat de tijdschakelklok niet verder loopt, zodra het stopcontact waarop de SU 110 aangesloten is, geen spanning meer voert.</i>

2. Veiligheidsaanwijzingen
- De SU 110 mag uitsluitend in droge vertrekken gebruikt worden. - De SU 110 is uitsluitend geschikt voor gebruik in gesloten vertrekken. - Sluit uitsluitend apparaten aan met een maximaal opgenomen vermogen van 3500 W/16 A. - Gebruik de SU 110 alleen bij een omgevingstemperatuur die ligt tussen 0 °C en +55 °C. - Wanneer de SU 110 niet naar behoren functioneert, controleer dan nogmaals alle aansluitingen en instellingen. Wanneer u de storing niet kunt verhelpen, neem dan contact op met uw handelaar of rechtstreeks met ons.

3. Lever een bijdrage aan de bescherming van het milieu!
--

Wanneer het apparaat eenmaal zijn beste tijd gehad heeft, dient u dit niet zomaar bij het huisvuil te gooien. Er is vast wel een afval- of recyclingplaats in uw gemeente. Deze zorgt voor een milieuvriendelijke verwerking van uw oude apparaten.
--

4. Onderhoud en garantie
Scheidt het apparaat voor het reinigen eventueel van andere onderdelen en gebruikt u alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat is aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Mocht u desondanks toch reden hebben om het apparaat terug te sturen, stuurt u ons het apparaat dan, samen met de kwitantie, op. Wij bieden een garantie van 3jaar vanaf de aanschafdatum.

Voor schade die veroorzaakt is door verkeerd of onjuist gebruik of door verslijting, zijn wij niet verantwoordelijk. Technische wijzigingen voorbehouden.
--

5. Technische gegevens
Netspanning: 220-240 V (AC)/50 Hz Max. belasting: 3500 W/16 A Kortste schakeltijd: 15 minuten Omggevingstemperatuur: 0 °C tot +55 °C

<i>Actuele productinformatie vindt u op onze internetsite http://www.hartig-helling.de</i>
--

DK	<i>SU 110 er et mekanisk tænd og sluk-ur, som er let at betjene, og som du kan bruge til at tænde og slukke for et tilsluttet apparat dagligt på tider, som du selv bestemmer. Den korteste tændtid er 15 minutter. Ud over det råder SU 110 over en tændkontrol. Der er indbygget en børnesikring i stikdåsen, som forhindrer, at der etableres kontakt til strømførende dele f.eks. ved at stikke en spids genstand gennem et hul. Kun ved samtidig indføring af 2 passende stifter på et stik afbrydes børnesikringen.</i>
--	--

1. Ibrugtagning og programmering
Du programmerer de ønskede tændtider ved at trykke ned på det tilsvarende antal kontaktryttere i den yderste sorte krans.
<i>Eksempel:</i>
Tændtidspunkt kl. 16:00 – Varighed 1 time = fra tallet 16 på tidsskiven tryk fire kontaktryttere ned.
Programmeringen kan ophæves igen ved at trykke dem op igen i udgangspositionen. Du kan naturligvis programmere flere tænd og sluk-tider.

Indstil det aktuelle klokkeslæt ved at dreje tidsskiven med uret (pilens retning) hen på dette mærke „◄“. Sæt nu SU 110 i en stikkontakt, forbind det til det apparat hhv. den lampe/lygte, der skal tændes/slukkes, og tænd for apparatet. LED'en lyser rødt, når apparatets forprogrammerede tændtid tænder for den tilsluttede enhed.

Afbryderen på siden af SU 110 har to indstillinger: - Hvis afbryderen skubbes ned, arbejder SU 110 i henhold til de programmerede tænd og sluk-tider. - Hvis afbryderen skubbes op, ignorerer SU 110 alle programmerede tænd og sluk-tider, og den tilsluttede enhed er i kontinuerlig drift. <i>Vær opmærksom på, at tænd og sluk-uret bliver stående, så snart der ikke længere er spænding på den stikdåse, som det er tilsluttet.</i>
--

2. Sikkerhedshenvisninger
- SU 110 må kun bruges i tørre rum. - SU 110 er kun beregnet til brug i lukkede rum. - Tilslut kun apparater med et maksimalt forbrug på 3500 W/16 A. - Brug kun SU 110 i det tilladte omgivende temperaturområde fra 0° C til +55° C. - Hvis SU 110 ikke virker korrekt, så efterprøv alle tilslutninger og indstillinger igen en gang. Hvis det ikke afhjælper fejlen, så kontakt din forhandler eller os direkte.

3. Giv dit bidrag til miljøbeskyttelsen!
--

Når apparatet en skønne dag er udsldt, skal du ikke bare kaste det væk som almindeligt husholdningsaffald. Der findes ganske afgjort en genbrugsstation i dit lokale område, hvor man vil sørge for en miljømæssig korrekt bortscaffelse af dit gamle apparat.

4. Pleje og garanti
Afbryd strømmen og skil apparatet fra andre komponenter inden rengøringen, og brug ikke aggressive rengøringsmidler. Apparatet har været igennem en omfattende slutkontrol. Hvis du alligevel har grund til at reklamere, skal du sende apparatet til os sammen med købsbilaget. Vi yder 3års garanti fra købsdatoen.

Vi påtager os ikke noget ansvar for skader som følge af forkert behandling, unormal brug eller slid. Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.
--

5. Tekniske data
Netspænding: 220-240 V (AC)/50 Hz Max. belastning: 3500 W/16 A Korteste omkoblingstid: 15 min. Omgivende temperaturområde: 0 °C til +55° C

<i>Du kan finde aktuelle produktinformationer på vores internetside http://www.hartig-helling.de</i>
--

S	<i>SU 110 är ett lättskött mekaniskt tidur, med vilket produkter anslutna till uret, dagligen kan slås på och stängas av vid fastställda tipunkter. Kortaste påslagningsintervall är 15 minuter. SU 110 förfogar dessutom över en inkopplingskontroll. I stickuttaget finns en barnsäkring inbyggd vilken förhindrar att kontakt med strömförande delar uppstår om ett spetsigt föremål sticks in i ett hål. Barnsäkringen kopplas endast bort med samtidig istoppning av en stickkontakt med två passande stift.</i>
---	--

1. I bruk tagning och programmering
Programmera in önskade tillkopplingstider genom att trycka ner motsvarande antal kopplingsstift i den ytre svarta kransen.
<i>Exempel:</i>
Tidpunkt för inkoppling 16:00 – period en timme = från talet 16 trycks fyra kopplingsstift ner på tidkransen.
Genom att trycka upp stiften till utgångsposition kan programmeringen åter avlägsnas. Givetvis kan flera start och avstängningstider programmeras in.

Ställ in aktuell tid genom att vrida tidskivan medsols (pilens riktning) mot denna „◄" markering. Anslut nu SU 110 till ett uttag, förbind den apparat, alt. lampa/lykta, som ska slås på och av och koppla in tiduret. LED lyser röd när den anslutna apparatens förprogrammerade start och avstängningstid slås på.
--

Det hos SU 110 på sidan placerade inställningsreglaget tillåter två inställningar: - När reglaget dras neråt arbetar SU 110 enligt programmerade start och avstängningstider. - När reglaget skjuts uppåt ignorerar SU 110 alla inprogrammerade tider och den anslutna apparaten förblir ständigt tillkopplad. <i>Vänligen beakta att tiduret stannar så snart uttaget, till vilket uret är anslutet, inte längre är strömförande.</i>

2. Säkerhetsnvisningar
- SU 110 får endast användas i torra utrymmen. - SU 110 är endast avsedd för användning inomhus. - Anslut apparaten endast till maximal effektförbrukning på 3500 W/16 A. - Använd SU 110 endast i tillåten omgivande temperatur på 0 °C till +55 °C. - Om inte SU 110 fungerar felfritt kontrollera åter alla anslutningar och inställningar. Kan felet inte åtgärdas kontaktas försäljningsstället eller vänd er direkt till oss.

3. Bättre miljö!

Kasta inte artikeln i hushållssoporna när den tjänat ut. Ta den i stället till en återvinningsstation där den kan tas omhand på ett miljövänligt sätt. Förbrukade batterier, även uppladdningsbara, som bär någon av de avbildade symbolerna får inte slängas i hushållssoporna.
--

4. Skötsel och garanti
Skilj vid behov apparaten från andra komponenter innan rengöring och använd inte starka rengöringsmedel. Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle felaktigheter trots denna kontroll upptäckas ber vi er skicka oss artikeln tillsammans med inköpskvittot. Vi lämnar en garanti på 3 år, fr.o.m inköpsdatum.

För skador som uppkommer på grund av felaktigt skötsel, felaktigt användning eller genom förslitning lämnas ingen garanti. Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

5. Tekniska data
Nätspänning: 220 - 240 V (AC)/ 50 Hz Max. belastning: 3500 W/16 A Kortaste programmeringstid: 15 minuter Omgivande temperatur: 0 °C till +55 °C

<i>Aktuell produktinformation finns på vår hemsida http://www.hartig-helling.de</i>

FIN	<i>SU 110 on helppokäyttöinen mekaaninen ajastinkello, jonka avulla voit ajastaa siihen liitetyn laitteen (kuluttajan) kytkeytymään päivittäin päälle ja pois päältä juuri niinä kellonaikoina kuin itse haluat. Lyhin kytkentäaika on 15 minuuttia. Lisäksi SU 110:n ominaisuuksiin kuuluu kytkenän valvonta. Pistorasia on varustettu lapsilukolla, joka estää puikoilla yms. välineillä leikkiviä lapsia pistämästä puikkoja tai muita teräviä esineitä pistorasian reikiin, mikä voisi altistaa heidät vakavaan sähköiskuvaaraan. Lapsilukko toimii siten, että se sallii vain kahden oikeankokoisen pistoketapin työntäminen samanaikaisesti pistorasian molempiin reikiin.</i>
---	---

1. Käyttöönotto ja ohjelmointi
Ohjelmoi haluamasi kytkentäaika painamalla ulommalla mustalla kehällä olevan aika-annostimen kohdistinta alaspäin niin monta pykälää kuin halutun kytkentääjan ohjelmoiminen edellyttää.
<i>Esimerkki:</i>
Päällekytkeytymisaika 16:00 – kesto 1 tunti = paina aika-annostinta 4 pykälää luvusta 16 lähtien.
Voit peruuttaa ohjelmoinnin painamalla kohdistimen takaisin ylös alkuperäiseen asentoon. Voit tietenkin ohjelmoida useita eri päälle- ja poiskytkeytymisaikoa.

Aseta oikea kellonaika kiertämällä aika-annostinta myötäpäivään (nuolen suuntaan) „◄“ –merkin kohdalle. Kytke SU 110 pistorasiaan ja liitä yhdistettävä laite (esim. lamppu) ajastinkelloon. Kytke laite lopuksi päälle. LED-valo palaa punaisena, kun ajastinkelloon liitetty laite kytkettyy päälle ajastinkelloon esiohjelmoidun kytkentääjan mukaisesti.

SU 110 –laitteen sivussa olevalla kytkimellä on kaksi asentoa. - Kun kytkin asetetaan ala-asentoon, SU 110 toimii ohjelmoitujen kytkentäaikojen mukaisesti. - Kun kytkin on asetettu yläasentoon, SU 110 jättää kaikki siihen ohjelmoidut kytkentääjat huomiotta ja ajastinkelloon liitetty laite toimii jatkuvakäyttöisenä. <i>Huomaa, että ajastinkello sammuu heti, jos siihen liitetty laite lakkaa saamasta virtaa.</i>

2. Turvaohjeet
- SU 110 –laitetta saa käyttää vain kuivissa tiloissa. - SU 110 soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa. - Liitä ajastinkelloon vain sellaisia laitteita, joiden tehontarve on korkeintaan 3500 W/16 A. - Käytä SU 110 –laitetta vain sallituissa lämpötiloissa (0 °C - +55 °C). - Tarkasta kaikki liitännät ja asetukset, jos SU 110 ei toimi moitteettomasti. Mikäli vika ei korjaannu, ottakaa yhteys laitteen teille myyneeseen kauppiaaseen tai suoraan meihin.

3. Huolehtikaa laitteen hävittämisestä luontoa säästävällä tavalla!
Kun laite jonain päivänä on käytetty loppuun, ei sitä saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Kotipaikakunnallanne toimii varmasti romuliikkeitä tai kierrätyskeskus. Ne huolehtivat siitä, että sähköromu hävitetään luontoa säästävällä tavalla.

4. Huolto ja takuu
Irrota laite muista komponentista ennen puhdistustoi- min ryhtymistä. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita/-välineitä.

Laitteelle on valmistajan toimesta suoritettu perusteellinen lopputarkastus. Mikäli teillä kuitenkin on huo- mautettavaa ostamanne laitteen kunnosta, pyydämme teitä lähettämään ko. laitteen sekä ostokuittiinne meille. Myöntämämme takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä. Emme kuitenkaan voi ottaa vastuuta vaurioista, jotka aiheutuvat huonosta käsittelystä, epäasianmukaisesta käytötavasta tai kulumisesta. Varaamme oikeuden tehdä laitteeseen teknisiä muu- toksia.
--

5. Tekniset tiedot
Verkon jännite: 220 - 240 V (AC)/50 Hz Suurin kuormitus: 3500 W/16 A Lyhin kytkentäaika: 15 minuuttia Käyttöympäristön lämpötilarajat: 0 °C - +55 °C

<i>Uusimmat tuotetiedot löydätte internet-sivuiltamme osoitteesta: http://www.hartig-helling.de</i>

TR	<i>SU 110 kullanımı kolay mekanik bir zaman ayarlı saattir. Bu saate bağlı aleti günlük olarak kendi belirlediğiniz saatlerde çalıştırıp durdurabilirsiniz. En kısa çalışma süresi 15 dakikadır. Ayrıca SU 110'un bir de çalışma kontrol sistemi vardır. Saatin prizinde bir de çocuk emniyet sistemi bulunur. Bu sistem deliklerden birine sivri bir nesne sokulduğunda elektrik ileten parçalara akım gelmesini önler. Çocuk emniyet sistemi sadece fişin iki uygun ucu aynı zamanda prize girmesi durumunda devre dışı kalır.</i>
--	---

1. Çalıştırma ve programlama
Dış siyah halkadaki ayar butonlarını uygun sayıda aşağı bastırarak istediğiniz çalıştırma zamanını programlayın. <i>Örnek:</i> Çalıştırma zamanı saat 16:00 – Süre 1 Saat = Zaman penceresindeki 16 sayısından itibaren 4 ayar butonunu aşağı bastırın. Butonları yukarı doğru ilk konumlarına bastırdığınızda programlama silinir. Ayrıca çok sayıda açma/kapama zamanı da programlayabilirsiniz.

Zaman diskini saat hareket yönünde (ok yönünde) „◄" işaretine çevirmek suretiyle güncel saati ayarlayın. Daha sonra SU 110'u bir prize takın, çalıştırmak istediğiniz cihazı ya da lambayı saate bağlayın ve cihazı çalıştırın. Önceden programlanan kumanda zamanında cihaz çalışınca LED kırmızı renkte yanar.

SU 110'un yan tarafında bulunan şalter iki değişik ayarlamaya olanak sağlar: - Şalter aşağı itilmiş konumda ise SU 110 programlanan kumanda zamanlarına göre çalışır. - Şalter yukarı itilmiş konumda ise SU 110 programlanmış bulunan hiçbir kumanda zamanını dikkate almaz ve bağlı bulunan cihaz sürekli işletimde kalır.
--

<i>Lütfen kumanda saatinin bağlı bulunduğu prizin elektrik gerilimini iletmemesi durumunda saatin duracağını dikkate alın.</i>
--

2. Emniyet talimatları
- SU 110'u sadece kuru ve nemsiz ortamlarda kullanın. - SU 110 yalnızca kapalı alanlardaki işletimler için tasarlanmıştır. - Zaman ayarlı saate sadece giriş gücü maksimum 3500 W/16 A olan cihazları bağlayın. - SU 110'u sadece 0 °C ile +55 °C arasında müsaade edilen sıcaklık aralığında kullanın. - SU 110 normal işlevini görmüyorsa bütün bağlantı ve ayarlamaları kontrol edin. Eğer arızayı gideremezseniz, yetkili satıcınıza veya doğrudan bize başvurun.

3. Çevre korumaya katkıda bulunun!
Eğer bir gün cihazınız ömrünü tamamlarsa, cihazı rasgele bir ev çöpine atmayın. Bölgenizde mutlaka bir değerlendirme veya geri dönüşüm merkezi vardır. Burası eski cihazlarınızı çevre dostu bir şekilde tasfiye eder.

4. Bakım ve Garanti
Cihazı yıkamadan önce diğer muhtemel bileşenlerden ayırın ve lütfen agresif temizleyiciler kullanmayın. Cihaz itinalı bir şekilde son kontrolden geçirildi. Buna rağmen herhangi bir zorlukla karşılaşırsanız, satın alma fişi ile birlikte cihazı bize gönderin. Satış tarihinden itibaren 3 yıllık bir garanti veriyoruz. Yanlış tutma, tekniğine uygun olmayan kullanım veya aşınma nedeniyle ortaya çıkan hasarlar için sorumluluk almazız. Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

5. Teknik veriler
Şebeke gerilimi: 220-240 V (AC) 50 Hz Azami yük: 3500 W/16 A En kısa çalıştırma süresi: 15 dakika Ortam sıcaklık aralığı: 0 °C ile +55 °C arası

<i>Ürünlerle ilgili güncel bilgileri internet sayfamızdan bulabilirsiniz: http://www.hartig-helling.de</i>
--